

EVENSONG

zondag 1 november 2026 – 17.00 uur

SINT JACOBSKERK VLISSINGEN

Voorganger : waterbouwpastor Stefan Francke
Organist : Jos Vogel
Koor : de Evensingers o.l.v. Ineke Wijkhuijs-van den Driest

U mag kiezen of u de liederen in het Nederlands of Engels meezingt

PRELUDIUM:

STILTEMOMENT

Allen gaan staan

PROCESSIE: O God our help in ages past (CAHON 494, Lied 90a) W. Croft (1678-1727). **Koor 1 -2, Allen 3, 4, 5 en 6**

1 + 2 Choir

*O God, our help in ages past,
our hope for years to come,
our shelter from the stormy blast,
and our eternal home.*

1 + 2 Koor

O God, die droeg ons voorgeslacht
in nacht en stormgebruis,
bewijs ook ons uw trouw en macht,
wees eeuwig ons tehuis!

*Under the shadow of thy throne,
thy saints have dwelt secure;
sufficient is thine arm alone,
and our defence is sure.*

De schaduw van uw troon omsloot
uw heiligen weleer,
bij U beveiligd is ons lot
en zeker ons verweer.

The image shows musical notation for the hymn 'O God our help in ages past'. It consists of two staves of music. The first staff is in 4/4 time and contains the melody for the first line of the hymn. The second staff is also in 4/4 time and contains the melody for the second line of the hymn. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is '3 Gij zijt, van vóór Gij zee en aard' hebt door uw woord be - reid,' and the second line is '3 Be - fore the hills in or - der stood, or earth re - ceived her frame,'. The third line of lyrics is 'al - tijd de-zelf-de, die Gij waart, de God der eeuw-ig - heid!' and the fourth line is 'from e - ver-las-ting thou art God, to end-less years the same.'

3 Gij zijt, van vóór Gij zee en aard' hebt door uw woord be - reid,
3 Be - fore the hills in or - der stood, or earth re - ceived her frame,
al - tijd de-zelf-de, die Gij waart, de God der eeuw-ig - heid!
from e - ver-las-ting thou art God, to end-less years the same.

*4 A thousand ages, in thy sight,
are like an evening gone;
short as the watch that ends the night,
before the rising sun.*

*5 Time, like an ever-rolling stream,
bears all its sons away;
they fly forgotten, as a dream
dies at the op'ning day.*

*6 O God, our help in ages past,
Our hope for years to come;
be thou our guard while troubles last,
and our eternal home.*

**4 En duizend jaar gaan als de dag
van gisteren voor U heen,
een schaduw, een gedachte vaag,
een nachtwaak, die verdween.**

**5 De tijd draagt alle mensen voort
op zijn gestage stroom;
ze zijn als gras, door zon verdord,
vervluchtigd als een droom.**

**6 O God, die droeg ons voorgeslacht
in tegenspoed en kruis,
wees ons een gids in storm en nacht
en eeuwig ons tehuis!**

OPENING: An Evening Service. S.E.T. Williams, vert. S. de Vries (g 1945)
Voorzang door voorganger, respons door Koor.

(P) *O Lord, open Thou our lips.
(C) And our mouth shall show forth
Thy praise.
(P) O God, make haste to save us.
(C) O Lord, make speed to help us.
Glory be to the Father and to the Son
and to the Holy Ghost,
as it was in the beginning, is now and
ever shall be. World without end.
Amen.
(P) Praise ye the Lord.
(C) The Lord's name be praised.*

(V) Heer, open mijn lippen.
(K) Mijn mond zal zingen van
uw eer.
(V) O God, kom mij te hulp.
(K) Heer, haast u mij te helpen.
Eer zij de heerlijkheid Gods:
Vader, Zoon en heilige Geest, zoals
het was in het begin en nu en altijd en
in de eeuwen der eeuwen.
Amen.
(V) Zegen de Heer!
(K) De naam des Heren zij geprezen.

U kunt gaan zitten

WELKOM EN VOORBEREIDING

KOOR- EN GEMEENTEZANG: Blest are the pure in heart (CAHON 77). W.H. Havergal
(1793-1870) Vertaling: G.J. Smit. *Koor 1, Allen 2,3,4*

1 Choir

*Blest are the pure in heart,
for they shall see our God;
The secret of the lord is theirs,
their soul is Christ's abode.*

1 Koor

Wie zijn van harte rein,
staan zalig voor Gods troon
Zij zijn de sleutel tot Zijn poort,
hun hart is Christus' woon.

2 De Heer, die on - der ons van lief-de sprak en vree;
2 The Lord, who left the heav'ns our life and peace to bring,
Hij leef-de ons zijn wet-ten voor, Hij leef-de met ons mee.
To dwell in low - li - ness with men, their pat-tern and their King.

*3 Still to the lowly soul
he doth himself impart,
And for his dwelling and his throne
chooseth the pure in heart.*

**3 Nog altijd kiest hij voor
wat need'rig is en klein.
In elk waarachtig, zuiver hart
wil Hij aanwezig zijn.**

*4 Lord, we thy presence seek;
may ours this blessing be;
Give us a pure and lowly heart,
a temple meet for thee.*

**4 Wij bidden tot U, Heer,
dat Gij uw goedheid toont;
Maak van ons hart een heiligdom
waarin uw zegen woont.**

STILTEMOMENT

KOOR: King James Bible: Psalm 34:1-9, 21-22 F.A.G. Ousseley (1825-1889)

Vertaling: zie NBV21 Psalm 34:1-10, 22-23

1 I will always give thanks unto the Lord; his praise shall ever be in my mouth. 2 My soul shall make her boast in the Lord; the humble shall hear thereof, and be glad. 3 O praise the Lord with me, and let us magnify his Name together. 4 I sought the Lord, and he heard me; yea, he delivered me out of all my fear. 5 They had an eye unto him, and were lightened; and their faces were not ashamed. 6 Lo, the poor crieth, and the Lord heareth him, yea, and saveth him out of all his troubles. 7 The angel of the Lord tarrieth round about them that fear him, and delivereth them. 8 O taste and see how gracious the Lord is; blessed is the man that trusteth in him. 9 O fear the Lord, ye that are his saints; for they that fear him lack nothing.

21 But misfortune shall slay the ungodly; and they that hate the righteous shall be desolate. 22 The Lord delivereth the souls of his servants; and all they that put their trust in him shall not be destitute.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

CANTOR: eerste lezing: Jesaja 60:1-3, 15-22 (zie NBV21)

KOOR: Magnificat, Lofzang van Maria. Ch. Wood (1866-1926)
Naar Lucas 1:46-55 (zie NBV21 of de voorzang uit Lied 157 e)

VOORGANGER: tweede lezing: Matteüs 5:1-12 (zie NBV21)

KOOR: Nunc Dimittis, Lofzang van Simeon. Ch. Wood (1866-1926)
Naar Lucas 2:29-32, (zie NBV21 of de voorzang uit Lied 159 c)

GELOOFSBELIJDENIS: uitgesproken door allen

Ik geloof in God, grond van alle bestaan, die ons het leven ten volle gunt. Wij zijn mens naar zijn beeld en gelijkenis.

Ik geloof dat Jezus een Mens was naar Gods hart. Hij riep ons op Gods droom te helpen waarmaken. Voor armen en kleinen opent Hij toekomst. Voor ons allen betekent Hij verlossing.

Ik geloof in de heilige Geest, die ons helpt onderscheiden waar het op aankomt. Hij is het die ons de waarde van het anders-zijn van de ander helpt ontdekken.

Ik geloof in de Kerk, een mensengemeenschap die Gods droom begrijpt en probeert ernaar te leven om zo mee te bouwen aan een betere toekomst.

Ik geloof dat de weg van Jezus een weg is die leidt naar het leven over de dood heen. Amen.

GEBEDEN: An Evening Service, S.E.T.Williams.Vert. S. de Vries (geb: 1945)

(P) *The Lord be with you.*

(C) *And with your spirit.*

(P) *Let us pray.*

(C) *Lord, have mercy upon us*

Christ have mercy upon us,

Lord have mercy upon us.

(V) De Heer met u allen!

(K) Zijn vrede met u!

(V) Laten wij bidden:

(K) Heer, ontferm u.

Christus, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Allen (gesproken) Onze Vader

Onze Vader die in de hemel zijt, Uw naam worde geheiligd.

Uw koninkrijk kome. Uw wil geschiede, op aarde zoals in de hemel.

Geef ons heden ons dagelijks brood. En vergeef ons onze schulden zoals ook wij onze schuldenaars vergeven. En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van de boze. Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid. Amen

(P) O Lord, shew thy mercy upon us.

(C) And grant us Thy salvation.

(P) O Lord, save our leaders.

(C) And mercifully hear us when we call upon Thee.

(P) Endue thy ministers with righteousness.

(C) And make Thy chosen people joyful!

(P) O Lord, save Thy people.

(C) And bless thine inheritance.

(P) Give peace in our time, o Lord.

(C) Because there is none other that fighteth for us, but only Thou, o Lord!

(P) O God, make clean our hearts within us.

(C) And take not thy Holy Spirit from us.

(V) Toon ons, God, uw erbarmen,

(K) en schenk ons uw heil!

(V) Geef wie ons regeren bevrijding,

(K) dat zij antwoorden als wij roepen.

(V) Uw kerk zal zich hullen in gerechtigheid

(K) en uw getrouwen zullen juichen.

(V) Bevrijd uw volk, God,

(K) en zegen uw erfdeel.

(V) Geef in onze dagen vrede,

(K) wie anders dan Gij zal voor ons strijden?

(V) Schep mij een zuiver hart, o God,

(K) en neem uw Heilige Geest niet van mij.

COLLECTA GEBEDEN

V GEBED VAN DE ZONDAG *God, als wij gedenken al uw heiligen, de grote en de kleine mensen die ons zijn voorgegaan op de wegen van uw licht, wil ons dan door hen bemoedigen om tot het einde toe uw weg te gaan, uw heil te zoeken, uw naam te eren, through Jesus Christ, Our Lord. Koor: Amen.*

V GEBED OM VREDE *O God, van U zijn alle verlangens afkomstig, elke goede raad en alle goede werken. Geef aan uw dienaren die vrede die de wereld niet geven kan, zodat ons hart in staat mag zijn te gehoorzamen aan Uw geboden en wij, door U bevrijd van de angst voor onze vijanden, onze tijd in rust en vrede doorbrengen, through Jesus Christ, Our Lord. Koor: Amen.*

V GEBED OM HULP IN ALLE GEVAAR *Verlicht onze duisternis, zo smeken wij U Heer; en bescherm ons door uw grote genade tegen alle dreiging en gevaar van deze nacht, through Jesus Christ, Our Lord.* Koor: Amen.

ANTHEM (Koor) Amazing grace. R. Lloyd (1933-2021).

Vertaling vers 1-2-4-5 E. Zuiderveld-Nieman (Ev. Liedbundel), vers 3 G.J. Smit

<i>1 Amazing grace, how sweet the sound, that saved a wretch like me! I once was lost, but now I am found, Was blind, but now I see.</i>	<i>1 Genade, zo oneindig groot, Dat ik, die 't niet verdien, Het leven vond, want ik was dood en blind, maar kan nu zien.</i>
<i>2 'T was grace that taught my heart to fear, and grace my fears relieved; how precious did that grace appear, the hour I first believed!</i>	<i>2 Genade, die mij heeft geleerd Te vrezen voor het kwaad Maar ook, als ik mij tot Hem keer, Dat God mij nooit verlaat.</i>
<i>3 The Lord has promised good to me, His word my hope secures; He will my shield and portion be, as long as life endures.</i>	<i>3 De Heer belooft mij zijn genâ; Zijn woord doet hij gestand. Hij is mijn schild: waar ik ook ga, 'k ben altijd in zijn hand.</i>
<i>4 Through many dangers, toils and snares, I have already come; 'twas grace has brought me safe thus far, and grace will lead me home.</i>	<i>4 Want Jezus droeg mijn zondenlast En tranen aan het kruis. Hij houdt mij door genade vast En breng mij veilig thuis.</i>
<i>5 When we've been there ten thousand years Bright shining as the sun, We've no less days to sing God's praise Than when we'd first begun.</i>	<i>5 Als ik daar in zijn heerlijkheid Mag stralen als de zon, Dan prijs ik Hem in eeuwigheid Dat ik genade vond.</i>

VOORBEDEN DOOR DE VOORGANGER: Respons van J. Alcock (1715-1806)

Elke voorbede wordt door het koor beantwoord met een respons.

ZEGENBEDE DOOR DE VOORGANGER

STILTEMOMENT

Allen gaan staan

HEENZENDING: An Evening Service. S.E. Williams. Tekst S. de Vries (geb 1945)

(P) *The Lord be with you*

(C) *His Peace be with you.*

(P) *Praise ye the Lord!*

(C) *We thank the Lord!*

(V) De Heer met u allen.

(K) Zijn vrede met u.

(V) Loven wij de Heer!

(K) Wij danken God!

RECESSIE: Koor- en gemeentezang: Ye holy angels bright (CAHON 755, Lied 725).
W.H. Monk (1823-1889). *Koor 1, Allen 2, 3 en 4*

1 Choir

*Ye holy angels bright,
who wait at God's right hand
or through the realms of light
fly at your Lord's command,
assist our song,
or else the theme
too high doth seem
for mortal tongue.*

1 Koor

Gij boden rond Gods troon,
die van zijn aangezicht
de weerglans verder draagt
op vleugels van het licht,
draag met uw stem
ons mensenlied
opdat het zingt
alleen voor Hem!

2 O *hei - li - gen van - ouds , die ons zijn voor - ge - gaan*
2 Ye bles-sèd souls at rest, who ran this earth-ly race,

en al - le strijd voor - bij nu rond uw ko - ning staan,
and now, from sin re - leased, be-hold the Sa-viour's face,

uw gro - te koor in 't zoe - te licht
God's prai-ses sound, as in his sight

van zijn gezicht zingt ons nu voor!
with sweet de-light ye do a - bound

*3 Ye saints, who toil below,
adore your heav'nly King, and onward
as ye go
some joyful anthem sing;
take what he gives
and praise him still,
through good or ill,
who ever lives.*

*4 My soul, bear thou thy part,
triumph in God above;
and with a well-tuned heart
sing thou the songs of love;
Let all thy days,
till life shall end,
whate'er he send,
be filled with praise.*

**3 Gij heiligen van hier,
zing met uw aardse stem
hoezeer uw hart verlangt
naar 't nieuw Jeruzalem.
Hef dan het hoofd
en leef voorgoed
haar tegemoet.
God zij geloofd.**

**4 Ook ik zing voluit mee
de glorie van de naam;
met hart en ziel ben ik
zijn liefde toegedaan!
Dat tot het eind
mijn leven lang
vol van gezang
om Hem mag zijn!**

POSTLUDIUM:

Bij de uitgang vindt een collecte plaats. U kunt ook gebruikmaken van de QR-code om een gift te doen ter bestrijding van de kosten. Uw gift komt terecht op dezelfde rekening waarop ook de collectegelden worden gestort.



De Evensingers hebben graag uitbreiding bij de alten en tenoren. Interesse in meezingen in ons koor? Mail, bel of app: gj.smit56@gmail.com / 06-10801047.

Op zondag 20 december hopen wij u weer te zien bij het Festival of Nine Lessons and Carols (Let op: eerdere aanvang: 16.30 uur)